

THE CZECHOSLOVAK SPECIALIST

OFFICIAL MONTHLY PUBLICATION OF THE
CZECHOSLOVAK PHILATELIC SOCIETY OF NORTH AMERICA

Copyright 1953 The Czechoslovak Philatelic Society of North America

Editor Frank J. Kovarik, 2502 So. Kedzie Ave., Chicago 23, Ill.

Vol. XV

October 1953

No. 8

EDITORIAL

The middle Western States are now emerging from a record heat spell. As so many others we did no more work than was necessary; we read some or watched TV (which, by the way, is the biggest time-robber we know). We are taking the balance of our vacation in the country and, thank God, the first day is cold, bleak and dismal, just the right sort to keep one indoors to knock off that volume of work that should have been done long ago.

In the last issue of the Specialist the little printer's devil transposed the illustrations in the New Issues Parade Column. The group of three stamps on page 95 should replace the group of four on page 96 and vice versa. No harm done.

In the next issue of the Specialist we hope to resume the series of articles by member Kvasnička. Several of our members are of the opinion these should be published in booklet form. Such a venture would be costly and before we do anything of the sort we must be sure of selling at least 100 copies before we undertake the work. Of course, we could augment the article with a listing of all Czechoslovak Post Offices with translations of these into German, Hungarian or Polish, depending on the geographical position of the office.

Several of our members are anxious to know how the work on the Handbook is progressing. Our tireless friend George, husband of our vice-president Mrs. Gladys Skopeček, has offered his services. George does not collect Czechoslovakia but he certainly knows more about the stamps of our favorite country than many a specialist. Did we accept his offer?

Our "dictionary" is progressing nicely. Of course we get criticism and the most criticised part is the translation of geographical names. Your editors feel that even the "translations" Burma—Burma should be included because some translations are definitely strange as Italy—Vlašsko, Adriatic Sea—Jaderské moře, etc. If we omitted some geographical names readers may be confused what the translation should be. Another form of criticism deals with language precedence. About half the critics think we should have started the Czech-English section first and the other half think we did the right thing by commencing with the English-Czech part. In our examination of other dictionaries we noted that most start the section with the native language of the publishing country. Whether this is universal we do not know.

Again we call on our members to pay their dues early. We must know how much money we can expect and budget our expenses for the coming year. As the bulk of our expenses is for the publication of the Specialist it is to

your advantage to remit soon. We are four pages behind schedule; if enough members pay early we shall add the missing four pages; if a sufficient number increase their dues we may go beyond that. Another advantage of paying early: Your name will appear in the Membership List when it is published in April. Thank you!

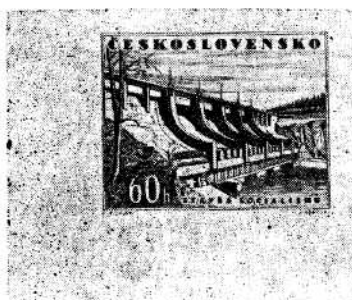
NEW MEMBERS

493. Clifford Amyx, 321 Dudley Rd., Lexington, Ky.
 494. Wilfred Mark Anthony, 113 Church Hill, London E 17, England.

CHANGE OF ADDRESS

99. C. A. Smith, 250 South St., Holyoke, Mass.
 Pvt. Jiří J. Doležal, US54118425, Prov. Co. 2781, APO 872, c/o P. M. New York, N. Y.
 Tom H. Phillips, 317 East Dayton St., South Bend 14, Ind.

PARADE OF NEW ISSUES



Issue of a Letter-Sheet with impressed stamp of 60 h.

The Ministry of Communications issued on June 30th, 1953, a letter-sheet with impressed stamp of 60 h, red, depicting a barrage from the commemorative series "Constructions of Socialism", engraved by Jan Mráček after the design by architect Václav Hájek.

The stamp on the letter-sheet is recess-printed from flat plate, 23.5 x 30 mm in dimension. The letter-sheet is made from white chalky paper, format 198 x 285 mm (unfolded), 145 x 100 mm (folded). Selling price of the letter-sheet with the impressed stamp is Kčs 0.80.

New Post card with impressed stamp

The Ministry of Communications issued on 1st August, 1953, an official post card with impressed stamp of 30 h, with the portrait of President Ant. Zápotocký, after the design by Jaroslav Poš.

The printing by photogravure is by the Printing Office IMPRESSA in Prague. The size of the card is 140 x 98 mm, the format of the impressed stamp is 19 x 23 mm. The stamp and address lines are in brown color. The card is sold at Kčs 0.32.

Picture Post cards with various motives

The Ministry of Communications issued on 1st August, 1953, a series of 26 different postcards, with pictures on their left-hand address side, propagating the most important industrial branches, transportation, public health and agriculture, all impressed with 30 h President A. Zápotocký stamp, designed by Jaroslav Poš. Format of the card is 105 x 148 mm.



The printing by photogravure was done by the Printing Office IMPRES-SA in Prague. The price for the complete set is Kčs 8.32.



Two additional current stamps

The Ministry of Communications issued two current stamps of Kčs 0.30 and 0.60 with the portrait of President A. Zápotocký, recess-printed. The stamps were designed by Jaroslav Poš and engraved by Jindra Schmidt.

The value of 30 h, blue, size 22.5 x 27 mm, printed in sheets of 100 copies, was released on 18th July, 1953. Printing is by the Post Printing Office in Prague.

The value of 60 h, red, size 23.5 x 28 mm, printed in sheets of 100 and 50 copies respectively, was issued on July 22nd, 1953. Printing is by the Post Printing Office in Bratislava.



New Current Stamp of Kčs 5.00

To complete the series of current stamps, the Ministry of Communications issued on 15th August, 1953, an additional value of Kčs 5.00, blue-grey, depicting the Charles Bridge with the Prague Castle in the background, after the design by the late Bohumil Heinz, graphic artist, engraved by J. Goldschmied.

The stamp is recess-printed in sheets of 50 copies by the Post Printing Office in Prague. The size of the stamp is 26.5 x 33 mm.

Composer and Musician on Recent Czech Stamps

(Reprinted from STAMPS)

by Harry O. Henneman



The Philatelic Department of the Czechoslovakian government has furnished me with brief biographical information concerning two Czech subjects on stamps about whom there is no data in the Music Encyclopedia. I thought that readers of STAMPS who collect "Music on Stamps" would be interested in having me pass the information on to them.

The stamps for the composer Leos Janacek and for the violin virtuoso Josef Slavik were issued in the Music Festival set on June 19, 1953.

Compositions by Janacek

Piano solo: On the Overgrown Path, In the Mists, Lachian Dances (6), Youth (Sonata), Capriccio (for the piano—left hand—and wind instruments).

Vocal Score: Jenufa (her step-daughter), Drama; Kata Kabanova, Drama.

Violin and Piano: Dumka, Romanza, Sonata.

Violoncello and Piano: Fairy Tale.

String Quartets: First Quartet on Kreutzer Sonata by Tolstoy; Second String Quartet; Intimate Letters.

Chamber Music for Wind Instruments: Youth; Suite for flute, oboe, clarinet, horn, bassoon, and bass clarinet.

Symphonic Music Full Scores: The Fiddler's Orphan (A ballad for orchestra); Lachian Dances; Taras Bulba (Rhapsody for large orchestra).

Josef Slavik, Violin Virtuoso

Josef Slavik, called the Czech Paganini, was the foremost among the six outstanding Czech violinists, who, besides himself, were: Laub, Ondricek, Kubelik, Kocian, and Prihoda.

Slavik was born March 26, 1806 at Jinde near Pribram, in Central Bohemia, the son of a country teacher. His musical talent induced him to enter the Prague Conservatory of Music, where he proved much superior to his fellow-students, and his violin performances in the Conservatory brought great admiration.

After having been graduated from the Conservatory, he was engaged by the orchestra of the Stavovske Theatre in Prague. The gifted young violinist soon became the soloist of the orchestra. He was also at that time presenting solo violin concerts, which were received with great enthusiasm. He was already regarded as one of the finest Czech violinists.

Proof of his outstanding qualities is shown in the fact that a short time after he went to Vienna, center of the former Austrian monarchy, he became a member of the Vienna Hofoper (Royal Opera). His violin performances enjoyed considerable success with the Vienna public, and received very favorable comment.

Slavik was much influenced by Paganini, with whom he was in personal

contact. Slavik won Paganini's admiration by playing through, without a mistake, his famous "Campanilla" after having heard it only once. This piece of music was one which Paganini never wished set down on paper so that anyone else besides himself could play it. It is said that Paganini remarked, after Slavik's astonishing rendition of "Campanilla", "You are the very devil, sir! The earth trembles when you are playing!"

Slavik's violin performances in various European spas and in Paris added much to his popularity and renown. At Carlsbad, for instance, he was heard by the King and other notables, including J. W. Goethe. One of his best friends in Vienna was Frederick Chopin, who was 21 years of age at that time. They composed together a duet for violin and piano, which, however, was not preserved.

His untiring devotion to his music and the effort to attain his highest perfection resulted in a breakdown of Slavik's health and resistance to disease. He died in Budapest in 1833 of typhoid fever at the young age of 27.

OFFICERS for 1953-1954

President: W. B. Bryant, 1661 Spruce St., So. Pasadena, Calif.
 Secretary: John Velek, 2229 Kimball Ave., Chicago 47, Ill.
 International Secretary: A. J. Hrivnak, 174 Addison Rd., Riverside, Ill.
 Treasurer: Geo. C. Kobyłka, 3453 W. 23rd St., Chicago 23, Ill.
 Librarian: Leo F. Goerth, 1850 Brewster Ave., Cincinnati 7, Ohio
 Sales Manager: W. Fritzsche, Box 402, Geneva, N. Y.
 East Vice-president: L. M. Horechny, 85 Valley St., Newark 6, N. J.
 West Vice-president: Mrs. G. R. Skopecek, Box 232, Colfax, Calif.
 Midwest Vice-president: James W. Adler, 6452 Nashville Av., St. Louis 10, Mo.
 Editor: F. J. Kovarik, 2502 So. Kedzie Ave., Chicago 23, Ill.

From a

SPECIALIZED COLLECTION of CZECHOSLOVAKIA

I offer:

subject unsold, the following MINT stamps (Scott Cat. numbers):

Imperf. stamps with large margins:	71a T. B. pair -----	.85
5b 2.00, 43a 2.00, 45a 11.00, 47a 13.50,	ditto gutter p. -----	1.75
61 1.50, 65-73 11.00, 74-75 1.65, 76-78	73a gutter p. -----	2.50
5.00, 79-80 10.50, 81 4.75, 82-85 6.00,	82a T. B. pair -----	.50
86 1.50, 87 8.75, 88-89 2.00, 91 2.75	ditto gutter -----	1.50
47a pair, dark shade -----	83a T. B. pair -----	.85
78-79 proofs, green, viol. -----	ditto gutter -----	1.75
ditto in pairs -----	84a T. B. pair -----	6.75
66 orange (error) -----	ditto gutter -----	12.50
	87a T. B. pair -----	11.50

All regular stamps at 30% to 45% of Scott Catalog, also most of the overprinted semipostal rarities.

The N. Y. World's Fair 1939 and 1940 sheets: black overprints from 50c up, colored overprints (24 different) from 1.25 up. Also some errors.

I am breaking up a large collection of 19th century (strong in Europe and Latin Americas) at 10% up to 40% of Scott Catalog.

Want lists solicited. All stamps guaranteed and rarities expertized. Money back if not satisfied.

JOSEPH NOVY

KENT, CONN.

**TRY OUR
AUCTIONS**

Write for our next catalogue

• **WE HAVE MUCH TO OFFER IN
CZECHO MATERIAL**

CROSS STAMP CO.

551 Fifth Ave.

New York 17, N. Y.

genuine	ryzí, pravý	government	jubileum vlády
Germany	Německo	jubilee	
German	německý	government	vládní komise
German mark	německá marka	commission	
German Empire	Německá říše	government	vládní kancelář
German East Africa	Německá východní Afrika	office	
German S. W. Africa	Německa jihozápadní Afrika	grade	stupeň, třída
to get out	vyjít, vyrazit, dostat se ven, odejít, vystoupit	gradually	postupně
		Grand Duke	velkovévoda
Gibraltar	Gibraltar	Grand Duchess	velkovévodkyně
Gilbert Isl.	Gilbertovy ostrovy	Grand Duchy	velkovévodství
girl	děvče, dívka, panna, holka	granite paper	žilkovaný papír
glassy	skelný, podobný sklu	grant	dar, dárek, povolení, úděl
gleam	lesk, záblesk, paprsek	graphic	grafik, to je-kresl.č rytec řezbář sochař
to gleam	lesknouti, zářit, zablesknouti	grass green	trávnově zelený
glider	plachetní letadlo, bezmotorové letadlo, kluzové letadlo	gray	šedý, šedivý
		gray blue	šedě modrý
glider pilot	pilot kluzáku, plachtář	gray brown	šedě hnědý
glider post	plachtářská pošta	gray green	šedě zelený
glimmer	trpyt, záblesk, mihnutí	gray lilac	šedě lilový (fialový), šerikový
globe	zeměkoule, koule	gray olive	šedě olivový
glorified	oslavený	gray violet	šedě fialový
gloss	lesk, skvělý, pel	gray black	šedě černý
glossary	sbírka vysvětlivek	greasy	mastný, zamaštělý
glossy	lesklý	great	slavný, veliký
glossy paper	lesklý papír	Great Britain	Velká Británie
glue	klíh, maz, klej, lepidlo	Greece	Řecko
goal	cíl	green	zelený
goddess of victory	bohyně vítězství	green blue	zeleně bodrý
going	jdoucí	green brown	zeleně hnědý
Gold Coast	Zlatonosné pobřeží	greenish	zelenavý
gold	zlato	greenish black	zelenavě černý
golden	zlatý, zlatový, zlacený (po)	greenish blue	zelenavě modrý
golden brown	zlatově hnědý (do zlata)	greenish brown	zelenavě hnědý
golden yellow	zlatově žlutý	greenish yellow	zelenavě žlutý
golden bronze	zlatově bronzový	greenish gray	zelenavě šedý
good	dobrý, pěkný, hodný	greenish olive	zelenavě olivový
gore	trojúhelný kousek látky nebo země	greenish slate	zelenavě břidlicový
		Granada	Granada
gothic	gotický	grid	sítkovina
gothic type	gotické písmeno, literka	grill	průsek
governor	vladař, poručík, guvernér	grill cancel	průsekem razítkovaný
government	vláda	groove	rýha, brázda, žlábek
		to groove	rýhovat
		grooved	rýhovaný
		groshen	groš
		gross	veliký, tlustý, hrubý, 12 tuctů
		gross price	cena ve velkém, celková cena
		group	skupina
		grouping	vyřadění, seřazení

to group	seskupení	original gum	neporušený klíž
guarantee	seskupiti	without trace of gum	bez stopy klíhu
guide	zaručení, záruka	gum arabic	arabská guma
gulden	průvodčí, vůdce,	gummed	klížený
gum	vodič	gumming	klížení
	zlatka, zlatý	gutter	meziarší, žlab, stoka
	guma, klíž, lepidlo		

H

hair	vlas, vlasy	hinge	nálepka, pant, stěžej
hair braid	pletenec, cop	folded hinge	přílepka, lepenka
hair lock	kadeř	hinge on	přehnutá nálepka
half	půl, polovice	album cover	záhyb na desce alba
half-tone	půlton	hinged stamp	nalepená známka
to halve	půliti, no půl roz-	hinted at	naznačiti, dáti na
Hamburg	dělití, rozpolití	history	srozumění
hammer handle	Hamburk	hit	dějiny
hand	držadlo kladívka	hit	rána, nápad, udeření
hand printing	rukojeť kladívka	to hit	uhození, zásah
hand applied	ruka	Holland	raniti, uhoditi,
handbook	ruční tisk	hitherto current	udeřiti, trefiti
hand made	ručně přiloženo	to hold	Nizozemí, Holandsko
hand stamp	příručka	hole	běžný, do dnes
Hannover	rukodělný, ručně	size of hole	běžný
harbor	urobený, zhotoven	row of holes	držeti, podržeti,
to harbor	ruční razítko	hollow	míniti, udržeti
hard	Hanover	home front	díra, dírka
hardly	přístav, útočiště	honey comb	velikost dírky
harmless	chrániti	Hongkong	řada dírek
hat	tvrdý, těžký	hook	dutý, temný, falešný
hatched	sotva, stíže, ztěžka	small hook	domácí fronta
hatching	neškodný	hoop	plást
hatchet	klobouk	horizontal	Honkong
having two parts	šrafovaný, šikmo	horizontally	hák
head	linkovaný, příčně	horizontally	háček
heading	čarován	oblong	obruč, obrouček
headquarters	příčné čarování	horizontal	vodorovný
heated	sekyrka	horizontally	vodorovně
heavy	dvoučástný,	horizontally	vodorovně obdélný
heavy cancel	dvoudílný	oval	vodorovně oval
Heligoland	hlava, vrch, pramen	horizontal	vodorovný obdélník
heliogravure	nápis	horse	kůň, oř
help	hlavní úřad	horseback	na koni, koňmo
help to aged	hlavní stan	horse head	koňská hlava
help to children	vytápěný, vytopený	horse race	koňské dostihy
henna	těžký, silný	horseback rider	jezdec na koni
hexagon	těžce orazítkovaný	horseshoe	podkova
high	Helgoland	horticultural	zahradnický
height	neotypie	hour	hodina
	pomoc, podpora	hour-glass	přesýpací hodiny
	pomoc přistárlým	hour of cancel	doba (čas)
	sestárlým	house	orazítkování
	pomoc dětem		obydlí, dům, domek,
	hena		
	šestihran		
	vysoký, vznešený		
	výška		

hub	domácnost	hydrochloric acid	vodíkověsolíková kyselina, solná kyselina
hump	matrice, matice, píst	hyphen	spojka, spojovací čárka, rozdělovací čárka
hump shaped	hrb		
Hungary	hrbatý		
	Uhry, Maďarsko		
Iceland	Island	increase	zvětšení, příbytek
identification	rozeznání, poznání	increasingly	zvětšeně, příbytečně
to idle	toulati se, lenošiti, zaháletí	increment	přírůstek
idle	nečinný, lenošivý	indent	řez, vrub, zub
illegible	nečitelný	indented	zubatý, vrubový
illustrate	obrázek, vyobrazení, vysvětlení, ilustrace	indenture	smlouva, kontrakt
to imitate	nápodobiti	independent	neodvislý
imitation	nápodobení	index	obsah, seznam
immaculate	bez vady, čistý, neposkvrněný	India	Indie
immediately	hned, okamžitě, ihned	India ink	tuž
immune	nenakazitelný, imunní, výsadný, svobodný	Indian	indián, indický
to impair	seslabiti, zhoršiti, pokaziti	indicate to	naznačiti, poznamenati
imperfect print	nedokonalý tisk	indirectly	nepřímo, křivě
imperfection	nedokonalost, neúplnost	indispensable	nezbytný, nevyhnutelný
imperforate	nezoubkovaný, střihaný	individual	osobní, jednotlivý
import	přivážení, dovoz	individuality	osobně, jednotlivě
importance	důležitost, význam, smysl	indivisible	nedílný
impression	tisk, otisk, vtisknutí	Indonesia	Indonésie
improperly	nepatříčně, nepravě	industrial	průmyslový
inability	nemožnost, neschopnost	industrial exhibit	průmyslová výstava
inaccurate	nesprávný, nepřesný	inexperienced	nezkušený
inadmissible	nedbalý	inferior	podřadný, nižší, podřízený, horší
inaugurate	nepřipustný, nepřístupný	inflation	nadutí, nafouknutí, rozmnožení, inflace
inch	nastolití, zahájití, začítí	influence	vliv
incidental	palec, coul	information	poučení, zpráva, udání, žaloba, informace
incise	nahodilý, případný	initial	začáteční písmeno, první
inclined	zaříznouti, vříznouti	initialed	podpisní značka
including	skloněný, nakloněný	initial printing	prvotisk
inclusive	včetně, obsahující	ink	inkoust, tiskařská barva, čern
incomplete	včetně	ink stain	kaňka, skvrna
inconclusive	nedokončený, neúplný, nehotový	ink line	inkoustová čára
inconspicuous	neurčitý, nedokazující	inking	inkoustem nebo barvou natřítí
incorrect	nenápadný	inner edge	vnitřní kraj, obruba
	nesprávný	in part	částečně
		inquiry	slyšení, doptávka, poptáv, zkoumání, vyšetřování
		inscription	nápis, titul
		insert	vložka, vložení

to insert	vsazení vložit, vsadit, strčit, vsunouti	interruption	přerušení, vytržení
inside	uvnitř, vnitřek	intersection	průsek, proříznutí, bod průřezu
insignia	odznak	interval	přestávka, pauza
insignificant	bezvýznamný	interesting	zajímavý, podílný, zájemný, vlnadný
inspect	dohlížeti, prohlížeti	in the year	v roce, v roku--, anno domini
inspected	prohlédnutý	intricate	složitý, obtížný
inspection	dozor, dohlídka, prohlídka, přehlídka	introduction	úvod, předslov, prolog
in spite of	navzdor, přes to	inventor	vynálezce
instead of	místo, na místě	inverted	převrácený
to instruct	učit, vyučít, návod dát, přikázati	investigation	vyšetřování
insufficient	nedostatečný nepostačitelny	invisible	neviditelný
to insure	pojistit, zabezpečit	involved	zavinutý, zahrnutý, obsažený
insured letter	pojištěný dopis	Ionian Islands	Jonské ostrovy
insurgent	povtalec, buřič	Iran	Iran
insurrection	povtání, vzbouření	Iraq	Irak
intact	nepoškozený, bez vady	irregular	nepravidelný
intaglio	intaglio, vříznutý	island post	ostrovni pošta
intense	silný, prudký	isolated	osamocený, isolovaný
interleaved	proložený	issue	vydání, výsledek, konec
intermediate	přechodný	year of issue	rok vydání
intermediate	přechodné vydání	place of issue	místo vydání
intermediate	prostřední barva, přechodní barva	day of issue	den vydání
color	vnitřní, domácí	to issue	vydati, vyjít, vyra- ziti, vyřítiti se
internal	vnitřní poštovné	Istanbul	Cařihrad, Istambul
internal postage	mezinárodní	italics	ležaté písmo, kur- siva, ruční písmo
international	mezinárodní služba	Italy	Itálie, Vlachy
international	mezinárodní	it appears	zdá se
service	poštovní úřad	ivory	slonovina
P. O.			
J			
January	leden	Jugoslavia	Jugoslavie
Japan	Japonsko	July	červenec
Jamaica	Jamaika	jump	skok
join together	spojit, dohromady dát	June	červen
jubilee	jubileum, jubilejní rok	justify to	urovnati, ospravedlniti
		to justify type	srovnati literky, písmena
K			
Kenya	Kenya	king	král
key	klíč, klapka	knowledge	poznatka, vědomost
Kiau-Chiau	Kiau-chiau	known	známý, poznaný, vědomý
kilogram	kilo, kilogram	Korea	Korea
kilometer	kilometr	Krakow	Krakov
kind	druh, rod, laskavý, dobročinný	kreuzer	krejcar
this kind	takový, tento druh	Kuwait	Kuwait

Revolutionary Provisionals of 1918

Translated from the Hirsch-Franck Handbook by

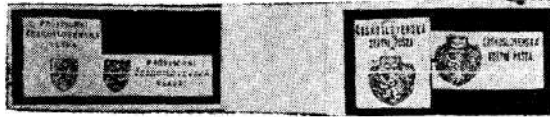
W. L. Russell

The various characteristics by which the original Mareš overprint may be distinguished from later imitations are listed herein in a separate table. Characteristic of the Mareš overprint are the head, the eye with brow, and the lower claw, which points between the letters E and S of ČESKO. The Hluboka stamps are found with a miniature signature (stamped) of MAREŠ on the back.

Later Mareš was charged with interference in the Postal system, and only with difficulty escaped a large fine.

Illustrations to First Chapter on Revolutionary Provisionals of 1918

which was printed in the Specialist, September, 1952



I issue

II issue



Overprint on tab

Center stamp without overprint.

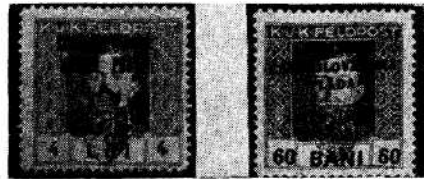


I issue

Inverted overprint

Shifted overprint

inverted overprint



Proof impressions on Austrian Feldpost for Roumania

Horner Overprint



Josef Horner, Stamp Dealer in Budějovice, found in Mareš no reliable furnisher of the overprints, which enjoyed a rising demand, both in Czechoslovakia and in foreign countries. He therefore got the self-same engraver to produce for him a similar cut. This second cut, supplied by Hora, however, was not so precise as the first and varied in several instances. The form of the head, for example, and most of all in the fact that the claw is set against the S of ČESKO. Horner overprinted the same Austrian stamps (in both black and red) which Mareš had used, and also the 1, 5, and 10K Postage Dues of 1916. In addition to normal overprints, some values appear with oblique, sideways, or inverted overprints. The cut was later destroyed by Horner.

Because Horner's overprint appeared in the first half of November 1918 (about the 8th), and therefore BEFORE the official prohibition of 18/XI/1918,

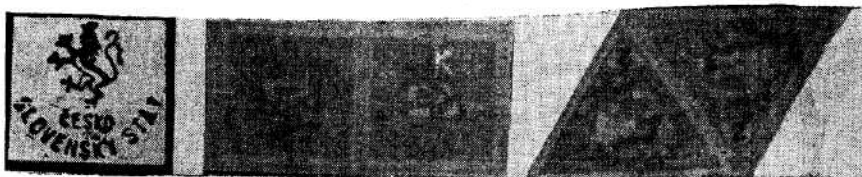
Design	Original Mareš	Imitation Horner	Imitation Beck	
Lion's eye	With eyebrow clearly visible	Without eyebrow faded away in crown	Without eyebrow forming longish dot	
Mouth	Similar to bird's beak	Resembling dog's head	Resembling a snout	
Paws	Distinctly visible	Not visible	Slightly visible, distinguishable	
Middle claw of hind foot	is between the letters E and S	Points to letter S	Between E and S	
Inscription ČESKO -	Height of letters	2 mm	2¼ mm	
	č	Lower than the rest (1¼ mm)	Lower than the rest	
	S	Top bow bigger	Both bows the same	
	O	After the O a small dot	After the O a dash	After O a dot, but missing in later prints
SLOVEN- SKY	Height of letters	2¼ mm	2½ mm	
	Accent on Y	In opposite direction	In right direction	Opposite direction. Resembles a dot
STAT	Accent on A	Only lightly visible	Normal	Resembles a dot
	At end of the inscription	No dot	Dot	No dot

This is the chart found on page 121, which shows characteristic details of Reprints and imitations.

the overprinted stamps were able to be used for franking letters for a short time, wherefore they possess a certain collecting qualification. Since, however, they are a plagiarism of Mareš idea, their value is lower than that of Mareš overprint, in addition to which they were turned out in great quantities with an eye to business.

Besides producing the overprint, Horner had many of his stamps stuck on pieces of paper and cancelled to order. The cancellations of the Post Offices Budějovice 1, Praha 1, Strakonice, and Tábor 2 appear on these stamps, also forged cancellations. Horner—like Mareš—was later prosecuted for the overprint and even sentenced to a fine.

Beck Overprint



To the Horner imitation some value can be ascribed; all other imitations must be considered as quite valueless, because they originated at a time when the Postal Authorities at Prague had forbidden the private overprinting of stamps and their use through the Post. The most circulated, and by no means anonymous overprint in the "after prohibition" class is that of Beck.

H. Beck, of Budějovice, provided Austrian stamps with an overprint from purely business motives. His design looks very like that of Mareš, but differs from it in execution and in detail. Beck's overprints are printed with aniline colors, which often show through on the back of the stamp. From the details of the Beck overprint design, it is evident that the one he had made by the engraver Hora was not the only one, because his productions show certain differences. That of the first period shows a dot after the word ČESKO at a distance of about $\frac{1}{4}$ mm, which is missing in the overprints of a later period. Beck's overprints are found in varying shades of Black and Red on different stamps, and they also appear on stamps which were no longer in circulation, such as the Austrian stamps of 1908.

Beck's overprints could not be postally used. True, there were "letters" manufactured by the complaisance of smaller Post Offices in the neighborhood of Budějovice. The cut used came later into the hands of others, so that the possibility of reprints exists, which naturally are quite valueless, as indeed are Beck's first overprints.

Forgeries

The aforementioned three kinds of overprint were not sharply separated by the majority of collectors. Building on this superficiality of philatelists, numerous forgers one after another made further Budějovice (sic) overprints, which had little in common with the original, either in idea, time, locale, or execution. Some amongst the forgers (for example, Levec) approximated some parts of the original design, but close scrutiny shows so many variations that one easily exposes these imitations or forgeries. Only the fact that some dealers sold these productions cheaply, and listed them as "Budějovice, 2nd edition" (although they handled them as clandestine creations from Prague) accounts for their wide circulation, and the fact that they exist in most collections either in complete sets or in some values.

Even in large specialized collections, overprints of Mareš, Horner, and Beck exist, as well as forgeries of existing sorts. It would take too long to

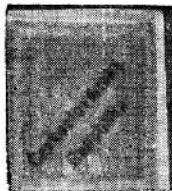
describe all existing forgeries, the number of which is by no means limited. The chart, and the enlarged illustrations make it easy, however, for collectors to note the differences between the original Mareš and the imitations of Horner and Beck, as well as the worthless forgeries.

Fontana Overprint

Fontana, Secretary to the Political Administration of the district, overprinted in Kralovice (near Pilsen) soon after the Revolution, some current Austrian stamps for use on his own mail; he also so treated some of the 8h Austrian postcards. His two-line overprint ČESKÁ POŠTA appears on a letter with the cancellation "Kralovice u Plzně" and the date 30.X.1918. The letters bearing this overprint were unhesitatingly forwarded by the Post. Later Fontana supplemented the overprint, making it ČESKÁ POŠTA SLÁVA MASARYKOVI! (Czech Post, Hail Masaryk!). Fontana's overprint did not come generally into the hands of the trade, consequently there is no valuation-standards of the few existing pieces.

Speculation Overprints on Austrian Stamps

The speculation—or commercial—character of various "Revolutionary" overprints arose from the circumstance that they originated at a time when, owing to the known prohibition, they could not be used to frank letters. In this category definitely belong, not only the Budějovice overprint imitated by Beck, Horner and others, but a whole row of different overprints whose originators are, for the most part, unknown.



In great quantities, Austrian stamps from 3h to 1K appeared with the black two-line oblique overprint ČESKOSLOVENSKÁ REPUBLIKA, which the stamp-dealer J. K. Levec had made in the print shop of the Vlast Company in Prague. The stamps are found on letters or on cut-out pieces of paper, and have back-dated cancellations "de complaisance".

Indicative of other overprints, whose date of origin and originators are unknown, and which only exist in small numbers, we mention:

Black two-line overprint ČESKOSLOVENSKÁ STATNÍ POŠTA, with the Bohemian Lion between the two lines.

Lion, in shield, bordered by laurel wreath, and underneath, the two-line inscription ČESKOSLOVENSKÁ POŠTA.

United shield with black inscription REPUBLIKA ČESKO-SLOVENSKA.

Violet overprint, showing only the double-tailed Lion. This may be taken for either a Czechoslovakian or a Ukrainian issue.

All these speculation overprints are to be considered worthless.

OVERPRINTS ON HUNGARIAN STAMPS. In the period following the revolution, overprinted Hungarian stamps appeared, but under essentially different circumstances. The two sorts, which originated in Slovakia, must be strictly separated. These are the so-called SKALITZ issue, and the ŠROBAR issue of ŽILINA, and it must be borne in mind that the transient, early, and private Skalitz issue cannot be placed on the same level as the Šrobar issue. The latter originated in official circles, and on these grounds, there-

fore, the two issues are not of equivalent value from a collector's viewpoint.

The Skalitz Issue (Skalice)



About the 15th November 1918, overprinted Hungarian stamps appeared in Skalitz (Slovakia), the overprint of which was similar in every way to that of the second Prague Revolutionary issue. The similarity lay in the fact that the same-sized legionnaires' shield was used, with the two-line inscription—exactly as in the Prague issue—reading ČESKOSLOVENSKÁ STÁTNÍ POŠTA. The type used was the same as in the Prague issue, deviating only in measurement, as the smaller format of the Hungarian stamps required smaller letters.

There were 14 Hungarian values overprinted, as follows: Postage—Reaper (with colored figures) 2, 3, 4, 5, 6, 15f (1916/18); King Karl, 10, 20, 25f; Zita, 40, 40f (1918); War issue 10, 15f (1916); Newspaper 2f (1918).

By way of exception, the following are also found overprinted: Reaper (white figures), 10, 15f (1916), Reaper (colored figures) 10, 35, 40f (1916), and King Karl with overprint "Köztársaság" 10 and 25f (28/XI/1918).

(To be continued)

Mention this publication when answering ads. Thanks!

More offerings from the "HILSBOS" collection

REVOLUTIONARY ISSUES

1st Prague Issue, 19 val. Mint 20.00
 2nd Prague Issue, 19 val Mint 20.00
 Mares Issue Red ovp. 19 v. M. 15.00
 Budejovice Issue, 39 val. Mint 20.00

POŠTA ČESKOSLOVENSKÁ ISS.

B21a 10Kr. used ----- 30.00
 B37-39 Airs used ----- 125.00
 B45 30h Due, used ----- 24.00
 B46 50h Due, used ----- 50.00
 B70 70f Due, used ----- 70.00

HRADČANY ISSUE

45a 20h imp. used single -- \$10.00
 47a 30h imp. light used sing. 15.00
 47a 30h imp. dark used single 20.00

MASARYKS MINT

102 block of 4 ----- 75.00
 175-78 UL corner bl. with tabs 14.00

EASTERN SILESIA

500 and 1000 imperf ----- 70.00
 MUSIC SHEETS in folder -- 55.00
 2nd AIRS (prf) used on piece 35.00

Still plenty of covers, cancels, etc., left. Send your want list.

All offers subject to prior sale. All items fully guaranteed.

B. J. MILLER

264 E. 180th St.

New York 57, N. Y.

WE OFFER IN
CZECHOSLOVAKIA

Bundles of Hradčany	each \$1.00
4 Czecho World's Fair 1939-40	1.75
Masaryk 1930 complete 2K to 10K mint	1.25
1936 issue Scott 218-226, mint35
Štefanik 60h blue, mint	1.50
1945 sheet Scott 292a, mint95
1945-46 complete Scott 293-304, mint50

SLOVAKIA

Scott 2-23 on 4 covers (expertized, the pride of every collection	23.25
--	-------

WHAT ELSE DO YOU NEED?
 WE CARRY ALL OTHER COUNTRIES

Alfons Stach

LENOX, MASS.